

IHR KOMPETENTER MEISTERBETRIEB FÜR IHR DACH AUF NORDERNEY





DACHDECKERMEISTER

MALTE EBERHARDT

Im Gewerbegelände 50 **TEL** 04932/9350-550

info@dachdecker-eberhardt.com www.dachdecker-eberhardt.com







Exklusive Apartments für individuelle Erholung

Genießen Sie Ihren Norderney-Aufenthalt im modernen Ambiente unseres Hauses. Wir verfügen insgesamt über neunzehn Appartements: 2-Zimmer- und 3-Zimmer-Appartements mit gehobener Ausstattung. Diese sind hell und großzügig geschnitten und mit modernen Möbeln in mediterranen Farben eingerichtet.

Alle Wohnungen sind barrierefrei und jedes Geschoss kann bequem mit dem Aufzug erreicht werden.

Buchungsanfragen: 04932 / 934540 Jann-Berghaus-Straße 22 www.boardinghaus-norderney.de



Schon ihre Großmütter pflegten die traditionelle Inselküche

"Lüttji Kaakbook II": Die Norderneyerin Christa Wessels hat ihr zweites Kochbuch aufgelegt und es in Rekordzeit fertiggestellt



Eine schön gedeckte Tafel. Foto: Wessels

Norderney/mr – "Eigentlich wollte ich es nicht mehr wagen. Ein weiteres Kochbuch. Nein. Doch dann kam Corona, und alles wurde anders." Während Christa Wessels vom ersten vorsichtigen Anfang ihres neuen Projekts berichtet, schnippelt sie gerade Zwiebeln und Gurken. In ihrer Küche im Haus in der Nordhelmsiedlung duftet es unverkennbar nach deftiger Hausmannskost. "Ik mok nu Heringsstipp", sagt sie lächelnd und schiebt die klein gehackten Zutaten mit dem Messer vom Brett in die Schüssel, in der bereits die "Zippels" (Zwiebeln) und ein "bitjit Melk" (ein bisschen Milch) eingerührt sind.

Man muss nämlich wissen: Auch das zweite Insel-Kochbuch von Christa Wessels ist zweisprachig. In Hochdeutsch und selbstverständlich Plattdeutsch hat sie die 21 Rezepte fein säuberlich aufgeschrieben. Zum Teil sind diese Rezepte nur mündlich überliefert, viele davon von ihren Großmüttern und ihrer Mutter, die Zeit ihres Lebens die traditionelle Inselküche mit Liebe gepflegt haben. Sie dienen Christa Wessels, die schließlich auch im Heimatverein Norderney

seit vielen Jahren eine tragende Säule ist, als Vorbild, wenn ums Kochen geht. "Von der Erbsensuppe bis zum Vanillepudding, von Karsen-Mandel-Tort (Kirschen-Mandel-Torte, Dünenrosenbowle und Rosenblütengelee bis Artensopp (Erbsensuppe). Alles habe ich nachgekocht und bebildert", berichtet Christa Wessels.

Und während sie nun daran geht, mit geübter Hand den Matjes klein zu schnippeln und in die Schüssel zu schieben, erzählt sie, wie sie sich in dem so eigenartigen Frühjahr 2020 doch noch überwand, ein zweites Kochbuch aufzulegen: "Eigentlich war es wirklich wegen Corona. Nachdem ich fleißig Gardinen und Schnutenpullis genäht und die Wirtschaftsräume aufgeräumt hatte, kam plötzlich die große Langeweile. Keine Feriengäste, keine Freizeitaktivität. Weder im Heimatverein noch im Schützenverein." Also sei in ihr dann doch der Entschluss gereift, ein zweites Kochbuch zu wagen. Von verschiedenen Seiten sei sie in der Vergangenheit nämlich ohnehin immer wieder darauf

LIONS NORDERNEY SPENDEN ...



Der Vorstand der Lions Norderney übergibt die neuen Wärmebildkameras an Stadtbrandmeister Ralf Jürrens und dessen Stellvertreter Jörg Saathoff. Foto: Feuerwehr Norderney

Stadtbrandmeister Ralf Jürrens bedankt sich für gute Tat

Norderney/red - Zwei Wärmebildkameras dienen in Zukunft den Einsatzleitern, um sich einen Überblick über die Lage an Einsatzstellen bilden zu können. Darüber hinaus sind diese beiden Kameras besonders wertvoll, um das Kaltschneidlöschsystem Cobra, welches die Feuerwehr erst seit einigen Monaten besitzt, effektiv einsetzen zu können. "Wir können so Wärmepunkte von außen lokalisieren", so Jürrens.

Ralf Jürrens bedankte sich anlässlich der Übergabe der Kameras bei den Mitgliedern des Lionsclubs für deren Spendenbereitschaft auch im Namen aller Kameraden der Feuerwehr Norderney. Wenige Stunden nach der Übergabe kamen die beiden Wärmebildkameras auch schon zum ersten Mal in den Einsatz. Bei einem nächtlichen Kellerbrand in einem Personalhaus in der Roonstraße leisteten sie bereits wertvolle Dienste.

Die NoZ berichtete in ihrer Ausgabe 34 vom 23.August 2020.





IMPRESSUM

Verlag der Norderneyer Zeitung Herausgeber: Dr. Peter Reuter (v.i.S.d.P.), Jann Ennen Poststraße 5, 26548 Norderney, docreuter@norderneyer-zeitung.de Tel. 04932 840 17 80

Redaktion: Manfred Reuter E-mail: redaktion@nordemeyer-zeitung.de , Tel. 04932 840 17 81

E-Mail: anzeigen@nordemeyer-zeitung.de Anzeigen Tel. 04932 840 17 80 Druck: Druckkontor, Emden Grafik + Design: bellavista design, Amsterdam

Für unverlangt eingesendete Texte und Fotos übernehmen wir keine Gewähr. Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit Genehmigung des Verlags Erscheinungsweise. immer sonntags. Auflage: 5500 Stück

SCHLÜSSELÜBERGABE IM "TO HUUS"

Norderney/pr - Das neue Seniorenzentrum "To Huus" steht nach rund vierjähriger Planungs- und Bauzeit nun in Kürze den künftigen Bewohnerinnen und Bewohnern zur Verfügung. Bürgermeister Frank Ulrichs freute sich am Dienstag, die neue Einrichtung an der Mühlenstraße im Zuge der offiziellen Bauabnahme zu besichtigen und zahlreiche Gäste zu einer kleinen Feierstunde zu begrüßen. In das Projekt wurden insgesamt rund zehn Millionen Euro investiert. Es bietet für 49 Seniorinnen und Senioren Platz sowie eine moderne wie fachgerechte Betreuung durch den Pflegedienst Sander. Der finale Umzug in das neue Gebäude ist für den 15. September vorgesehen.

"Für die Stadt ist die Arbeit nun beendet. Für uns geht es erst richtig los" meinte der Chef der Sander-Pflege, Gunnar Sander.

In der Tat stehen dem Sander-Team noch sehr intensive Wochen bevor, ehe das neue Gebäude vollständig möbliert und komplett ausgestattet ist.



Das Team der Sander-Pflege, Bürgermeister Frank Ulrichs, Gunnar Sander sowie der Vertreter der Baufirma Bunte, Hergen Stolle, und der Architekt Thorsten Bick anlässlich der Übergabe des Schlüssels. Foto: P. Reuter



Nach einem medizinischen Notfall musste am Dienstag eine Person vom Kurplatz aus mit einem Hubschrauber ausgeflogen werden. Foto: P. Reuter

HUBSCHRAUBER LANDET **AUF KURPLATZ**

Norderney/red - Spektakulärer Rettungseinsatz auf der Insel. Am Dienstagnachmittag wurde die Freiwillige Feuerwehr zu einer technischen Hilfeleistung alarmiert. Die Lage: Auf dem Kurplatz sollte ein Hubschrauber landen, weshalb das Areal abgesperrt und gesichert werden musste. Der Rettungsdienst war hier bereits im Einsatz, um einen Patienten an die Besatzung des Helikopters zu übergeben.

Nach rund einer Stunde konnte der Einsatz beendet werden, teilte am Abend die Inselwehr mit.



Immobilienankauf / Verkauf



www.tu-casa-immobilien.de info@tu-casa-immobilien.de © 04932/9911766 Poststraße 4 · 26548 Norderney

Ferienwohnungen / Ferienhäuser



Tu Casa Tu Casa Urlaubsdomizile Norderney GbR info@urlaubsdomizile-nordernev.de (0 49 32 / 934 90 17 www.urlaubsdomizile-norderney.de





Fortsetzung von Seite 3

Kaakbook

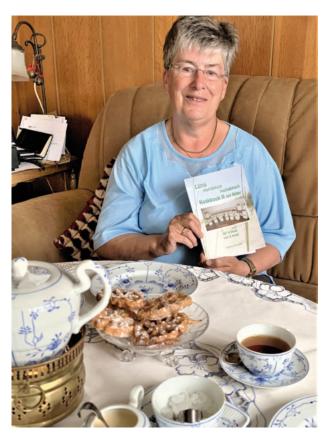
angesprochen worden. Christa Wessels: "Aber es hatte bis dahin immer an Elan und an Zeit gefehlt. Doch dann merkte ich: Ja, jetzt kann ich loslegen."

Was dann kam, war gleichzeitig so etwas wie ein neuer Rekord. Innerhalb von rund drei Monaten stellte Christa Wessels ihr "Lüttji plattdütsch/hochdütsch Kaakbook II mit Biller" (Kleines Plattdeutsches und hochdeutsches Kochbuch II mit Bildern) fertig und versah ihr neues Werk auf dem Titel zudem mit einer Liebeserklärung an ihre Heimat: "För'd Insel, van'd Insel (Für die Insel, von der Insel).

Wer jetzt denkt, so ein eher bescheiden aufgemachtes Büchlein bliebe auflagetechnisch in der Bedeutungslosigkeit versteckt, der irrt. "Vom ersten Kochbuch sind 1000 gedruckt worden, außerdem habe ich nachdrucken lassen." Und auch "Kaakbook Nummer zwei" sei in der Auricher Druckerei Meyer 1000 Mal durch die Rotation gelaufen.

Den Titel des Buchs ziert übrigens ein Foto mit einem kompletten Satz von Aufbewahrungsbehältern aus früherer Zeit. Alles aus Porzellan, versteht sich. Sie stammen von Christa Wessels' Großeltern. "Püllpotten (Einmachtöpfe) und Prülkepann (Pfanne zum Herstellen von Prülkes, süßes Siedegebäck) gehören ebenfalls dazu und werden von mir gut aufbewahrt und behütet", erzählt sie Autorin, während wir nun an dem kleinen gemütlichen Tisch in der guten Stube Platz nehmen. Da der Heringsstipp noch einige Stunden "ziehen" muss, ist hier etwas anderes, sehr leckeres angerichtet. Nicht nur, dass der Tisch für eine klassische ostfriesische Teezeremonie gedeckt ist; es gibt auch "Rosettenwoaffels". Was sich im ersten Moment anhört wie die Bezeichnung einer frühkeltischen Nahkampfwaffe, entpuppt sich bei näherem Hinsehen und Ausprobieren als köstliches Gebäck aus Pfannkuchenteig, das mit einem speziellen, rosettenförmigen Waffeleisen geformt worden ist. Wer es mal ausprobieren möchte: Seite 9 und 10 in Christa Wessels Inselbüchlein, wobei die Herausforderung darin liegen dürfte, sich noch eine derartige Waffeleisenrarität zu besorgen. Aber ein Versuch lohnt sich allemal.

Und wer Überraschungen mag, der ist in "Kaakbook II" ebenfalls an der richtigen Stelle. Nicht nur, dass einige Gerichte beziehungsweise Backwerke im positiven Sinn verblüffen; auch die Tatsache, dass Christa Wessels



Stolz präsentiert Christa Wessels ihr neues "Kaakbook II". Foto: M. Reuter



KAAKBOOK



Fein in Streifen geschnitten wird der leckere Heringsstipp vorbereitet. Foto: M. Reuter

ein paar Gedichte in ihr neues Werk integriert hat, komplettiert die Heimeligkeit und die Authentizität, mit der ihr Buch daherkommt. Auf einer Überfahrt mit der Fähre von Norddeich nach Hause auf die Insel schrieb Christa Wessels 2003 folgende Zeilen:

Een Foahrt up See

Büst du up Foahrt na Nördernee hoch schlaan de Bulgen van de See in Nördiek is noch arl Recht man har ik bloot nix sächt

Dat Water gäht nu düchtig tokehr de Damper schkaukelt hen un her na een Tied an de linke Siet dat Töwerland – de Insel Juist

Dor an vörbi mit een rechten Drall dör de Schluchter – nu schkaukelt heel und all uns Eiland Nördernee is ne mehr wiet de Marienhöh is al up Utkiek

Um Süd an uns Inselkant lang hier is dat Water weer blank un denn weer een ruhigen See wi sünd in Haben van Nördernee Das neue Kochbuch von Christa Wessels kostet 6,30 Euro, mit Versand acht Euro. Verkaufsstellen: Christa Wessels, Nordhelmstraße 9, 26548 Norderney, Telefon 04932/637; Salon Heckelmann, Nordhelmstraße 69; Schreibwaren Luttmann, Friedrichstraße 28, und in der Bibliothek des Conversationshauses am Kurplatz.

Und hier der ultimative Tipp von Christa Wessels zum traditionellen Herrichten von Norderneyer Heringsstipp:

200 ml söt Rohm (süße Sahne)

100 ml Schmand

Bitjit Melk (ein bisschen Milch)

- 2 Zippels (Zwiebeln)
- 2 Appels (Äpfel)
- 5 Matjes un bitjit Matjeswater (fünf Matjes und ein bisschen Mattjesbrühe)
- 3 Gewürzgurken

Gurkenwater, Solt un Päper (Gurkenwasser, Salz und Pfeffer)

De Rohm een bitjit upschlann, Melk un Schmand unnerröhren, Zippels, Appels, Gurken un Matjes in Stücken schnieden. Bitjit Matjeswater un Gurkenwater dorto gäben un unner dat upschlaant Rohm gäben. Versichtig (Vorsichtig) mit Solt un Päper begahn (würzen). Aver Nacht kold stellen, am besten in Köhlschkapp (Kühlschrank), un trecken laaten (ziehen lassen). Dorto schmecken mit Schkalen gekaakte Tuffels (mit der Schale gekochte Kartoffeln) heel good.





Norderneyer Zeitung, Emder Zeitung und NWZ geben Zusammenarbeit bekannt.

Norderneyer Zeitung, Emder Zeitung und NWZ berichten zukünftig gemeinsam über ganz Ostfriesland und natürlich Norderney. Ab 1. September 2020 täglich im neuen NWZ-ePaper!

NORDERNEYER ZEITUNG

Emder Zeitung









Ney Immobilienservice GmbH







Ihre innovative, zuverlässige und kompetente Immobilien- und Hausverwaltung auf der Nordseeinsel Norderney.

- Für uns als Dienstleister im Immobiliensektor, stehen Sie als Eigentümer mit Ihrer Immobilie in unserem Mittelpunkt.
- Wir tragen dazu bei, den Wert Ihrer Immobilie zu sichern und zu erhalten.
- Wir sind für Sie jederzeit als Ihr zuverlässiger Ansprechpartner vor Ort.



Immobilien- und Hausverwaltung Poststraße 5 · 26548 Norderney

> Telefon: 0 49 32 / 840 17-30 Telefax: 0 49 32 / 840 17-17

E-Mail: info@hausverwaltung-norderney.com









Hier lacht der Durst! GetränkeMarkt

GetränkePartner

Peters & Rass

Angebote gültig vom

27.08. bis 23.09.2020

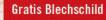
Jetzt Bundesliga Trikot gewinnen!

Verlosung im Markt



Krombacher Pils

24 x 0,33l + 3,42 Pfand, 1l = 1,64 20 x 0,5l + 3,10 Pfand, 1l = 1,30 1299





Theodor König Zwickl 20 x 0,331 + 3,10 Pfand 11 = 1.82

11.99



Veltins Radler, Pilsener, Pilsener Alkoholfrei 24 x 0,331 + 3,42 Pfand, 11 = 1,64

1299



Bionade versch. Sorten 12 x 0,331 + 2,46 Pfand 11 = 2,40

949



Auricher Apfelsaft klar, Apfelsaft naturtrüb 6 x 0,7l + 2,40 Pfand 1l = 2,14

8.99



Vilsa Classic, Medium, Naturelle 12 x 0,51 + 3,30 Pfand 11 = 0,83

499

Gratis Original Monkey 47 Becher



Monkey 47 Gin 0,51 11 = 59,98

29.99



Lergenmüller Pirates of Palatinum Perle de Palait Secco Weiß 0,751, 11 = 9,32

6.99



Weingut Salwey Grauburgunder, Rosé 1,01 11 = 3,99

3.99

Alle Preisangaben in Euro, Druckfehler und Irritimer vorbehalten. Angebotspreise = Abholpreise. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen, *gegen Pfandausgleich; solange der Vorrat reicht.